

Instructions de montage et de mise en service

Appareils de cuisson 2300

Originalanleitung  
Notice originale  
Original instructions



Anleitung vor  
Gebrauch lesen!  
Lire la notice d'utilisation  
avant l'emploi!  
Read instructions before use!

Marmites – Appareils de cuisson à pression



Flexi-sauteuses – Braisières à pression



Appareils mobiles – High-speed



Date	01.04.2015
Remplace	13.01.2014
Auteur	VAE
PL	ste
Responsable	Gat
N° de doc.	X101533F
Révision	4
Page	14

# 1 Consignes de sécurité

Le montage, le branchement et la première mise en service des appareils doivent uniquement être réalisés par des **spécialistes concessionnaires** ou par du **personnel habilité par ELRO**. Il est impératif de lire préalablement **les instructions de montage et de mise en service et le mode d'emploi**.

## Remarque

## Mise en garde

### **AVERTISSEMENT**

La face avant de l'appareil doit être visible lorsque la tôle de revêtement est retirée






### **AVERTISSEMENT**

La face arrière de l'appareil doit être visible lorsque l'appareil est retiré de la paroi






### **AVERTISSEMENT**

 <p>Vor Öffnen des Gerätes spannungsfrei schalten. Disconnect the unit from the power supply before opening it. Déconnecter l'appareil avant de l'ouvrir. Disattivare la corrente prima di aprire l'apparecchio. Antes de abrir el aparato, deben desconectarlo de la red.</p>
 <p><b>Achtung Hochspannung!</b> Dieses Gerät darf nur durch unseren Kundendienst oder einer von uns autorisierten Fachwerkstätte geöffnet werden. Bei Fremdeingriff erlischt jeglicher Garantieanspruch gegenüber Dritten.</p> <p><b>Attention high-voltage!</b> This appliance may only be opened by our aftersales service or by a specialised workshop authorised by ourselves. In case of external intervention any warranty claim and liability against third parties will be terminated.</p> <p><b>Attention haute tension</b> Seul notre service apres-vente ou un atelier specialisé designé par nos soins auront le droit d'ouvrir notre appareil. En cas d'intervention extérieure toute revendication d'indemnité et toute responsabilité vis-à-vis de tiers est exclusé.</p>

Danger de blessures graves! L'appareil doit être mis hors tension et sécurisé durant la mise en service ou avant les travaux de maintenance. Les parties actives doivent être recouvertes!

Symbole	Remarque
 <b>ATTENTION</b>	Attention !
 <b>ATTENTION</b>	Attention surface chaude
 <b>ATTENTION</b>	Attention surface chaude devant être touchée
 <b>ATTENTION</b>	Attention sortie de vapeur
 <b>ATTENTION</b>	Attention risque de cisaillement

Les consignes suivantes devront être observées pour tous les modes de service :

Symbole	Remarque
 <b>ATTENTION</b>	Toute utilisation incorrecte (Remplissage au-dessus de la marque maximale ou 100% de puissance en cuisson continue) présente un risque d'échaudure due aux aliments qui débordent et dégoulinent de l'appareil.
 <b>ATTENTION</b>	Manipulez tous les éléments de commande, tels que p.ex. les soupapes, les couvercles et les volants par les poignées prévues à cet effet.
 <b>ATTENTION</b>	Si les éléments de sécurité ne fonctionnent pas parfaitement, l'appareil ne doit plus être mis sous pression. Contacter immédiatement le service après-vente ELRO.
 <b>ATTENTION</b>	Pour les appareils basculants, ouvrez tout d'abord le couvercle. Tournez la roue pour mettre le bassin dans la position désirée.
 <b>ATTENTION</b>	Le service après-vente et la maintenance doivent exclusivement être réalisés par le SAV ELRO ou par les entreprises SAV habilitées par ELRO sans quoi tous les droits de garantie et de recours cesseront et le nettoyage sous pression (HPC) ou au jet d'eau sera interdit.
	Ceci est également valable pour les annexes et modifications non autorisées par ELRO.

## 1.1 Fabricant

**E L R O**

Wohlerstrasse 47  
CH-5620 Bremgarten

[www.elro.ch](http://www.elro.ch)

## 1.2 Service clients ELRO



+41 (0)56 648 94 11



[services@elro.ch](mailto:services@elro.ch)

# Table des matières

Page

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>2</b>
1.1	Fabricant .....	4
1.2	Service clients ELRO .....	4
<b>2</b>	<b>Appareil ELRO Série 2300</b> .....	<b>6</b>
2.1	Désignation du type .....	6
2.2	Numéro d'appareil / Plaque signalétique .....	6
2.3	Déclaration de conformité .....	6
<b>3</b>	<b>Récapitulatif des appareils</b> .....	<b>7</b>
3.1	Données techniques .....	7
<b>4</b>	<b>Transport</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Installation des appareils</b> .....	<b>8</b>
5.1	Appareils devant être installés sur pieds .....	8
5.2	Appareils devant être installés sur un socle fourni par le client .....	8
5.3	Appareils devant être installés sur un socle en acier chrome nickel .....	8
5.4	Fixer l'appareil .....	8
5.5	Montage au mur sans contact au sol / paroi d'installation ELRO .....	9
5.5.1	Attache murale autofixante /dispositif d'ajustage à l'horizontale .....	9
5.5.2	Appareil élévateur .....	10
5.5.3	Accrocher l'appareil.....	10
5.5.4	Réglage de la hauteur de travail .....	10
5.6	Contrôle de l'attache .....	10
5.7	Fermeture murale.....	10
5.8	Assemblage.....	10
5.8.1	Joint d'hygiène .....	11
5.9	Appareils mobiles .....	12
<b>6</b>	<b>Raccordement</b> .....	<b>12</b>
6.1	Raccordements des appareils.....	12
6.2	Émissions de bruits .....	12
6.3	Code IP .....	12
<b>7</b>	<b>Mise en service</b> .....	<b>13</b>
7.1	Appareil .....	13
7.2	High-speed .....	13
<b>8</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>Traitement des déchets</b> .....	<b>14</b>

## 2 Appareil ELRO Série 2300

Nous vous félicitons de l'achat d'un appareil ELRO de la série 2300.



Veuillez lire avec attention ces instructions de montage ainsi que le mode d'emploi. Observez les consignes et recommandations, ainsi que les instructions de nettoyage et d'entretien. Celles-ci contribuent à un fonctionnement parfait des appareils.

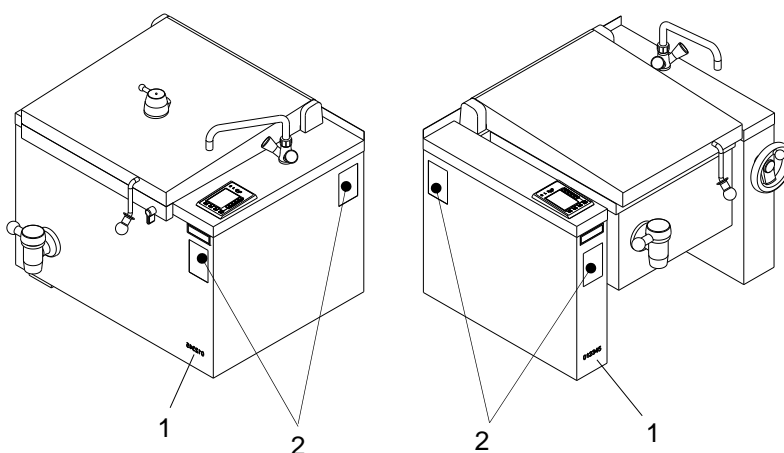
### 2.1 Désignation du type

Appareils de caisson/Marmites (M)DGN(S)x, (M)JGNx, (M)JKx, (M)JRx  
Braisières/Sauteuses (M)DB(K)GN(S)x, (M)DBGNIx, (M)P(K)GNx  
Speed (M)Speedx  
x = taille

### 2.2 Numéro d'appareil / Plaque signalétique

Le numéro de l'appareil (1) est gravé sur le revêtement. La plaque signalétique (2) se trouve sous le revêtement de l'appareil sur le boîtier électrique et à l'arrière, près de l'attache.

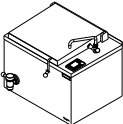
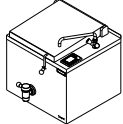
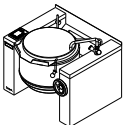
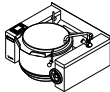
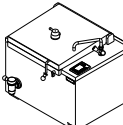
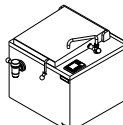
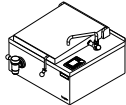
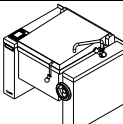
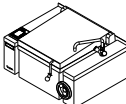
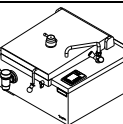
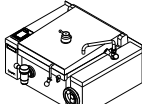
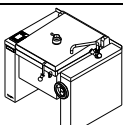
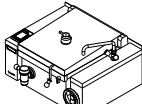
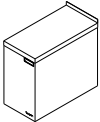
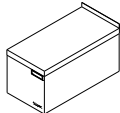
Typ Type	DBKGN33-EDS-90-M		
Nr. No	73505	Datum Date	23.07.2008
400V 3LPE 50/60Hz / 23.50 kW / 33.90 A			
Steuerung Commande Control	IPX6 / IPX9k		
			
	Kochraum Chambre de cuisson Cooking Chamber	Heizregister Système de chauffage heating system prim.	sec.
Inhalt Capacité (l) Capacity	165	0	0
Temp. (°C)	107	0	0
Druck Pression (kPa) Pressure	34	0	0
Medium Milieu	H <sub>2</sub> O		
ELRO-Werke AG, CH-5620 Bremgarten			
			



### 2.3 Déclaration de conformité

Vous trouvez la déclaration de conformité pour son téléchargement à partir d'internet

### 3 Récapitulatif des appareils

Image	Abréviation	Dénomination	Abréviation	Image
	<b>JGN</b>	Marmite forme GN		
	<b>JR</b>	Marmite ronde		
	<b>JK</b>	Marmite ronde basculante	<b>JK-C</b>	
	<b>DGN</b> <b>DGNS</b>	Appareil de cuisson à pression Appareil de cuisson à pression avec High-speed		
	<b>PGN</b>	Flexi-sauteuse	<b>PGN-C</b>	
	<b>PKG</b> <b>PKG</b>	Flexi-sauteuse basculante	<b>PKG-C</b>	
	<b>DBG</b> <b>DBGN</b> <b>DBGNS</b>	Braisière à pression (ED/EDS) Braisière à pression avec High-speed intégré Braisière à pression avec High-speed	<b>DBG-C</b>	
	<b>DBG</b> <b>DBG</b>	Braisière à pression basculante Braisière à pression basculante avec High-speed	<b>DBG-C</b>	
	<b>Speed</b>	High-speed	<b>Speed-C</b>	

#### 3.1 Données techniques

Les dimensions, le poids, la capacité et autres données techniques de l'appareil correspondant figurent dans les plans cotés et/ou dans le plan d'installation et dans les remarques générales.

### 4 Transport

A la sortie d'usine, l'appareil est livré sur palettes.

## 5 Installation des appareils

Les appareils doivent être installés à l'emplacement prévu conformément aux plans d'installation, aux plans cotés et aux indications générales valables.

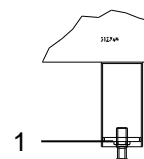
Les réglementations locales en vigueur des organes de contrôle compétents du pays concerné doivent être observées.

Assurez-vous que:

- **aucune conduite** n'est posée dans la zone hachurée des plans cotés et des plans d'installation.
- le câble de raccordement ne présente aucun endommagement causé par écrasement ou cisaillement.
- Si c'est le cas, l'appareil ne devra pas être mis en service! Les câbles ne devront être remplacés que par le SAV ELRO ou par du personnel instruit par ELRO, pour que le nettoyage haute pression HPC puisse être assuré.
- le maître d'œuvre a correctement mis à disposition tous les fluides nécessaires conformément aux plans d'installation, aux plans cotés et aux indications générales.

### 5.1 Appareils devant être installés sur pieds

À l'aide des **vis de mise à niveau** (1), nivelez l'appareil à la hauteur de travail (la plupart du temps 900 mm). Utilisez pour cela un niveau à bulle! Le pied de mise à niveau doit être bloqué par contre-écrou.



### 5.2 Appareils devant être installés sur un socle fourni par le client

À l'aide d'un appareil élévateur, soulevez l'appareil avec la palette à 20 mm au-dessus du niveau du socle du client. Positionnez l'appareil sur une planche au-dessus du socle jusqu'à une distance d'environ 500 mm par rapport au mur.

Tirez tous les câbles de raccordement dans la décharge de traction de la paroi arrière de l'appareil jusqu'à ce qu'ils sortent à l'avant. Poussez l'appareil sur le socle (la hauteur de travail est en général de 900 mm) jusqu'à ce que le relevé supérieur soit contre le mur. Retirez la planche et positionnez l'appareil de sorte que l'emboîtement latéral entre l'appareil et le socle soit de 20 mm à gauche et à droite.



### 5.3 Appareils devant être installés sur un socle en acier chrome nickel

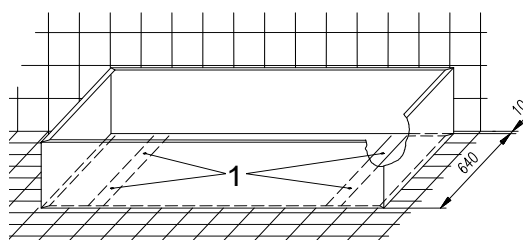
Poussez le socle en ACN à la position prévue pour que son bord avant soit à une distance de 650 mm du mur (10 mm face arrière du socle / paroi client).

Avant de percer les trous de fixation, assurez-vous que le sol est approprié au mode fixation.

Nivelez le socle de manière à ce qu'il soit de niveau dans les deux dimensions.

Percez quatre trous ( $\varnothing 8\text{mm}/45\text{mm}$  de profondeur) dans les tôles de raccordement (1). Insérez les chevilles plastiques M6. Vissez le socle au sol avec les quatre vis hexagonales M6x30mm.

Procédez maintenant comme pour l'installation d'un appareil sur un socle fourni par le client.

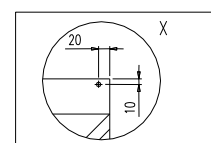


### 5.4 Fixer l'appareil

Percez deux trous de  $\varnothing 7$  mm sur l'étagère de montage arrière (X) et chanfreinez-les.

Par ces deux trous, tracez les positions pour les chevilles. Tirez l'appareil, percez les trous pour les chevilles et insérez les chevilles.

Fixez l'appareil à la paroi du client avec deux boulons à tête conique de 6x40 mm.

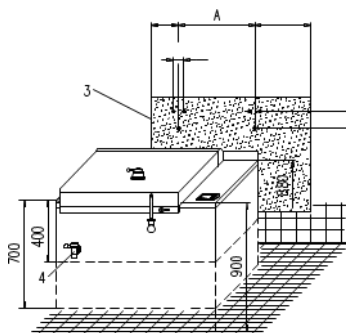




## 5.5 Montage au mur sans contact au sol / paroi d'installation ELRO

Assurez-vous que la paroi est appropriée pour le montage de chevilles métalliques à expansion M10. Indiquez les dimensions de l'appareil sur la paroi finie (crépie, carrelée). Utilisez pour cela le calibre à marquer (3) ou tracez les contours de l'appareil (3) et les trous de fixation selon le plan coté / plan d'installation.

Attache murale	Type d'appareil
Type 90/2300	JGN1/DGN1 JGN2/DGN2/PGN2/DBGN2 JGN3/DGN3/PGN3/DBGN3 JGN3-H/DGN3-H PGN1/DBGN1
Type 91/2300	JK1-75/100 JK2-140 JK3-200 PKGN3/DBKGN3 PKGN2/DBKGN2 PKGN1/DBKGN1
Type 92/2300	JR1-60/1-80/1-100 JR2-140 Speed15/20/30/43



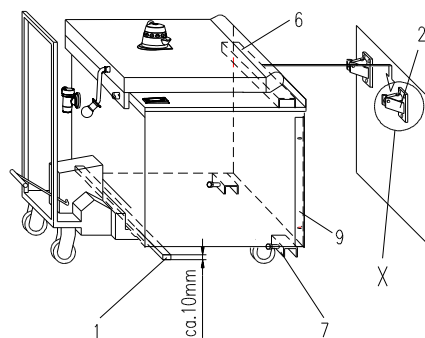
Pour contrôler, remesurez les cotes tracées (A = cote de contrôle). Si les dimensions sont correctes, percez les trous.

S'il s'agit du premier ou du dernier appareil d'un groupe ou s'il n'y a qu'un seul appareil, percez aussi les trous correspondants pour la fermeture murale.

### 5.5.1 Attache murale autofixante /dispositif d'ajustage à l'horizontale

Selon l'appareil, prenez les attaches murales autofixantes (2):

Attache murale (2)	Appareil	X (2)
Type 90/2300	JGN DGN(S) PGN DBGN(S) JR	
Type 91/2300	DBKGN(S) PKGN JK	
Type 92/2300	High-speed	
Dispositif d'ajustage à l'horizontale (7)	Tous	



Fixez les attaches murales (2) au mur avec les chevilles et les vis jointes. Veillez à ce que les cliquets des attaches murales (2) soient positionnés comme sur l'illustration et que les vis de réglage dépassent de 10 mm. Les deux dispositifs d'ajustage à l'horizontale (7) sont pré-montés sur l'appareil. Assurez-vous que les vis des dispositifs d'ajustage à l'horizontale (7) ne dépassent pas de la paroi arrière.

## 5.5.2 Appareil élévateur

Pour accrocher les appareils d'une hauteur de 700 mm, un appareil élévateur avec une hauteur de levée minimale de 100 mm et une force portante suffisante est nécessaire. Pour les appareils d'une hauteur de 400 mm (C), un appareil élévateur avec une hauteur de levée de 500 mm minimum est nécessaire.

## 5.5.3 Accrocher l'appareil

Inclinez l'appareil avec des cales d'environ 10 mm (1). Soulevez l'appareil. La surface de travail doit se trouver à 970 mm minimum au-dessus du sol fini. Poussez l'appareil contre le mur en fonction du calibre à marquer (3) ou du dessin des contours de l'appareil (3). Abaissez l'appareil. L'équerre de fixation (6) doit être placée **derrière** les cliquets des attaches murales (2).

## 5.5.4 Réglage de la hauteur de travail

La hauteur de travail au-dessus du sol doit être réglée selon le plan coté /plan d'installation (généralement 900 mm). Utilisez pour cela un niveau à bulle!

Pour corriger la hauteur, vous devez décrocher l'appareil du mur. Procédez aux corrections en hauteur ( $\pm 10$  mm) et en inclinaison longitudinale à l'aide des vis de l'attache murale (2). Faites les corrections de l'inclinaison en profondeur de l'appareil avec les deux dispositifs d'ajustage à l'horizontale (7).

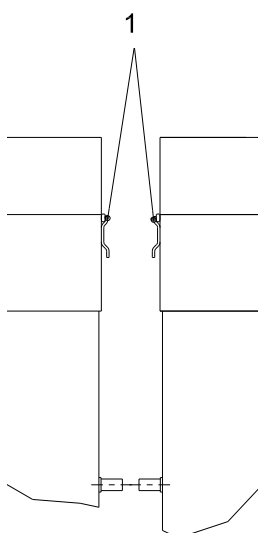
## 5.6 Contrôle de l'attache

Si l'attache de l'appareil est conforme aux prescriptions, celui-ci ne doit pas bouger, même en cas de fort « basculement ». Dans le cas contraire, la procédure d'ajustage et de fixation devra être répétée comme mentionné ci-dessus.

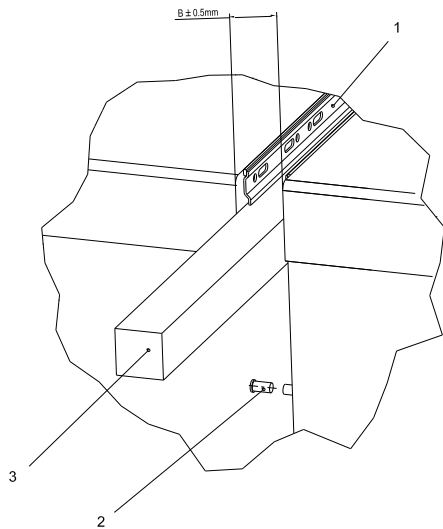
## 5.7 Fermeture murale

Pour garantir la résistance de l'appareil au nettoyage haute pression (IPX9k), il faut monter les cornières de fermeture au niveau du raccordement au mur du premier et du dernier appareil d'un groupe et les étancher au silicone.

## 5.8 Assemblage

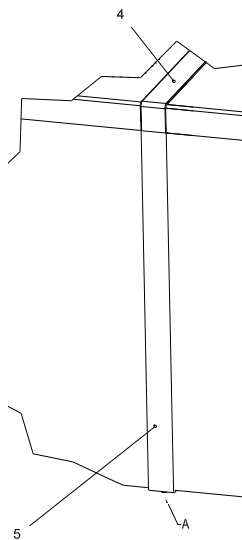


Si plusieurs appareils doivent être installés ensemble, ceux-ci sont équipés en haut à droite ou à gauche d'un rail de serrage (1) et à l'avant à droite ou à gauche d'un ou de deux boulons.

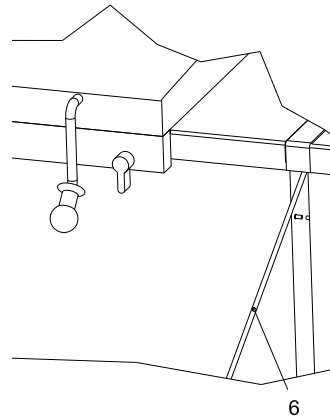


Selon la distance entre les appareils, utilisez le gabarit correspondant (3). Aligner les appareils les uns aux autres avec un niveau à bulle. La cote (B) entre les appareils ne devra pas avoir plus de +/- 0.5 mm de tolérance!

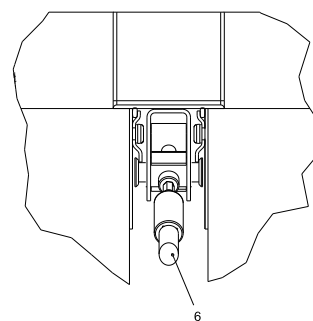
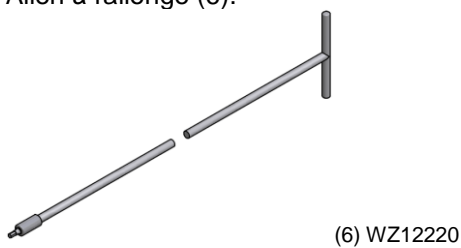
### 5.8.1 Joint d'hygiène



Poussez le joint d'hygiène en haut (4) dans le rail de serrage en passant par le rail d'assemblage. Veillez à ce que les joints soient correctement montés.

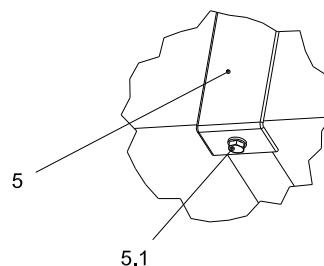


Vous pouvez fixer le joint d'hygiène avec la clé Allen à rallonge (6).



Placez la face avant du joint d'hygiène (5) sur les boulons (2) et serrez-le à l'aide de la vis (5.1) située en dessous de l'appareil.

Ansicht A



## 5.9 Appareils mobiles

Les appareils devront être exploités sur un sol sans déclivité aucune. C'est la condition sine qua non pour un fonctionnement optimal des appareils. Les appareils sont préparés en usine pour être opérationnels.

## 6 Raccordement

Les appareils devront être raccordés au réseau d'énergie, éventuellement au réseau sanitaire, par des spécialistes concessionnaires, selon les indications générales, les plans cotés, les plans d'installation et les schémas électriques valables.

Les réglementations locales en vigueur des organes de contrôle compétents du pays concerné doivent être observées.

La mesure préventive contre tout contact accidentel avec des parties sous tension, doit être vérifiée et garantie après le montage conformément aux prescriptions EN 60335-1.

La longueur des tubes de protection fournis par le client pour les conduites de raccordement doit être dimensionnée de façon à ce que la sécurité électrique ne soit pas entravée (p.ex. ligne de fuite et entrefer suffisamment importants, pas de serrement des câbles).

### **Important:**

Pour le raccordement aux lignes fixes, un relais de courant de fuite éventuel devrait, en ce qui concerne son courant de déclenchement, être au minimum dimensionné de manière à disposer de 2mA par kW installé (selon EN 60335- 2).

Utilisez pour les appareils mobiles uniquement les raccordements de fluides d'origine avec les raccords express correspondants. Les spécifications figurant dans les indications générales et les plans d'installation devront être respectées.

### 6.1 Raccordements des appareils

Pour des données détaillées, référez-vous aux remarques générales et/ou au plan d'installation.

### 6.2 Émissions de bruits

Conformément aux réglementations du 18 janvier 1991 concernant l'information sur les bruits de machines, il s'agit d'un appareil technique d'équipement professionnel fonctionnant sans bruit ou, le cas échéant, ne dépassant pas la limite sonore de 70dB (A).












### 6.3 Code IP

Les appareils de la série 2300 ont un code IP IPX6 et IPX9k et se prêtent à un nettoyage haute pression. Pensez qu'il peut y avoir dans la cuisine des appareils dont le code IP est inférieur, ils risquent d'être endommagés lors de l'utilisation d'un appareil de nettoyage à haute pression.

## 7 Mise en service

Toutes les fonctions qui peuvent être modifiées avec les codes d'utilisateur programmes de cuisson / programmes de cuisson et réglages, sont décrites dans le mode d'emploi. Les autres réglages doivent être effectués par le service après-vente ELRO ou par du personnel instruit par ELRO. La mise en service des appareils mobiles doit être effectuée sur un sol sans déclivité aucune et sur roulettes bloquées.

### 7.1 Appareil


N°	Symbole	Tâche
1.		Ouvrir le couvercle.
2.		Allumer l'appareil avec la touche MARCHE/ARRET (A). Le contacteur-disjoncteur principal commute.
3.		Sélectionner le mode de service Cuisson.
4.	 99 °C  	Avec la touche  (2), (3), régler la température à la valeur de consigne la plus élevée possible (extrémité supérieure de la plage de réglage).
5.	 00:20  	Régler le temps de cuisson avec la touche  (4), (5) en fonctionnement continu (--:--:--).
6.		Démarrer le processus de cuisson avec la touche (D).

Contrôle :

Contrôler au bout de 5 minutes environ si le fond de la chambre de cuisson est chaud.













OUI, alors continuer au point 7.

NON, vérifier le raccordement électrique et renouveler le contrôle de fonctionnement 1-6.

7.		Eteindre l'appareil avec la touche (A).
----	---	---

Attention: si la chambre de cuisson est remplie d'eau, la vider et la sécher avec un chiffon.

### 7.2 High-speed

N°	Symbole	Tâche
1.		Ouvrir le couvercle.
2.		Allumer l'appareil avec la touche MARCHE/ARRET (A).
3.		Sélectionner le mode de service Speed.
4.	 00:03:00  	Avec les touches  (2), (3), réglez 3 minutes. Si deux appareils sont raccordés à un High-speed, faites ces réglages sur les deux appareils.
5.	 00:20  	Démarrez le mode de service Speed avec la touche  (4). Si deux appareils sont raccordés au High-speed, démarrez ces deux appareils en même temps. Assurez-vous que les réglages maître/esclave ont été réalisés correctement et que les deux appareils ont été pourvus d'une adresse IP univoque. L'appareil maître devrait être alimenté en vapeur en premier, le deuxième appareil (esclave) trois minutes après.
6.		Avec la touche  (4), coupez le mode de service Speed.
7.		Eteindre l'appareil avec la touche (A).

Attention: si la chambre de cuisson est remplie d'eau, la vider et la sécher avec un chiffon.

## 8 Maintenance

	Intervalle de contrôle		Remarque
	Tous les 4 ans	Tous les 8 ans	
Couvercle de l'appareil	X		Vérification du bon fonctionnement
Clapet anti-retour MB / AMB / WDS	X		Vérification du bon fonctionnement
easy-tilt - manuel - électronique	X		Vérification du bon fonctionnement
Autolift	X		Vérification du bon fonctionnement
High-speed	X		Vérification du bon fonctionnement
Vanne de sécurité ELRO	X		Vérification du bon fonctionnement
Soupape multifonctionnelle ELRO	X		Vérification du bon fonctionnement
Friture flottante Fritomat		X	Changer les composants de sécurité tous les 8 ans

## 9 Traitement des déchets

Pour le traitement des déchets, nous vous remercions de prendre contact avec le service après-vente ELRO.